
🇭🇺 ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

1. Az adatkezelő adatai

Üzemeltető neve: Gaál Vendégház

Cím: 9970 Szentgotthárd, Zöldmező utca 11.

Telefonszám: +36 20 508 1770

E-mail: gaal.vendeghaz@gmail.com

NTAK regisztrációs szám: MA23078982

Tevékenység: 5520 – Üdülés, egyéb szálláshely-szolgáltatás

Tárhelyszolgáltató: UNAS Online Kft.

---

2. Kezelt személyes adatok köre

Foglalással / ajánlatkéréssel kapcsolatban:

- név
- e-mail cím
- telefonszám (nem kötelező)
- érkezés dátuma
- távozás dátuma
- vendégek száma
- megjegyzés

Technikai adatok:

- IP cím
- nyelvválasztás
- működéshez szükséges cookie

---

3. Az adatkezelés célja

- kapcsolatfelvétel
- ajánlat adása
- foglalás rögzítése
- számlázás
- jogi kötelezettségek teljesítése
- NTAK adatszolgáltatás
- kommunikáció

---

4. Az adatkezelés jogalapja

- GDPR 6. cikk (1) a) – hozzájárulás
- GDPR 6. cikk (1) b) – szerződés
- GDPR 6. cikk (1) c) – jogi kötelezettség
- GDPR 6. cikk (1) f) – jogos érdek

---

5. Adatmegőrzés

Adattípus	Megőrzési idő
Ajánlatkérés adatai	**90 nap**
Foglalás adatai	**8 év**
Számlázási adatok	**8 év**
Technikai log	**30 nap**
Nyelvi preferencia cookie	**1 év**

---

6. Adattovábbítás

Jogszabály alapján az alábbi irányba:

- **NTAK** – Nemzeti Turisztikai Adatszolgáltató Központ
- könyvelés részére

---

7. Érintetti jogok

Ön jogosult:

- tájékoztatást kérni
- hozzáférést kérni
- helyesbítést kérni
- törlést kérni
- korlátozást kérni
- tiltakozni
- hordozhatóságot kérni

---

8. Panasz benyújtása

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság

1055 Budapest, Falk Miksa utca 9–11.

www.naih.hu

---

9. Cookie-k

Csak működéshez szükséges technikai sütik kerülnek alkalmazásra.

Marketing célú sütik nem kerülnek alkalmazásra.

---

10. Profilalkotás / automatizált döntés

Nem történik.

🇩🇪 DATENSCHUTZERKLÄRUNG

1. Verantwortlicher

Name: Gaál Vendégház

Adresse: H-9970 Szentgotthárd, Zöldmező utca 11.

Telefon: +36 20 508 1770

E-Mail: gaal.vendeghaz@gmail.com

NTAK-Nummer: MA23078982

Tätigkeit: 5520 – Ferien- und sonstige Unterkunftsdienstleistungen

Hosting: UNAS Online Kft.

---

2. Verarbeitete personenbezogene Daten

Bei Anfrage / Buchung:

- Name
- E-Mail-Adresse
- Telefonnummer (optional)
- Anreise
- Abreise
- Personenzahl
- Nachricht

Technische Daten:

- IP-Adresse
- Sprachpräferenz-Cookie
- technische Cookies

---

3. Zweck der Verarbeitung

- Kontaktaufnahme
- Angebotserstellung
- Buchungsverwaltung
- Rechnungsstellung
- gesetzliche Verpflichtungen
- NTAK-Meldung
- Kommunikation

---

4. Rechtsgrundlage

- Einwilligung – Art. 6 Abs. 1 lit. a DSGVO
- Vertrag – Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO
- Gesetzliche Pflicht – Art. 6 Abs. 1 lit. c DSGVO
- Berechtigtes Interesse – Art. 6 Abs. 1 lit. f DSGVO

---

5. Speicherfristen

Datentyp	Dauer
Anfragen	**90 Tage**
Buchungsdaten	**8 Jahre**
Rechnungsdaten	**8 Jahre**
Logs	**30 Tage**
Sprachen-Cookie	**1 Jahr**

---

6. Weitergabe

- gesetzliche Übermittlung an **NTAK**
- Buchhaltung

---

7. Rechte der Betroffenen

Sie haben das Recht auf:

- Auskunft
- Berichtigung
- Löschung
- Einschränkung

- Widerspruch
- Datenübertragbarkeit

---

8. Beschwerde

Ungarische Datenschutzbehörde (NAIH)

1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11

www.naih.hu

---

9. Cookies

Nur technisch notwendige Cookies

Keine Marketing-Cookies

---

10. Automatisierte Entscheidungen

Finden nicht statt.

🇬🇧 PRIVACY POLICY

1. Data Controller

Name: Gaál Guesthouse

Address: 9970 Szentgotthárd, Zöldmező utca 11., Hungary

Phone: +36 20 508 1770

Email: gaal.vendeghaz@gmail.com

NTAK Registration No.: MA23078982

Activity: 5520 – Holiday & other short-stay accommodation

Hosting provider: UNAS Online Kft.

---

2. Personal data processed

For inquiries / booking requests:

- name
- email address
- phone number (optional)
- arrival date
- departure date
- number of guests
- message

Technical:

- IP address
- language preference cookie
- necessary cookies

---

3. Purpose of processing

- contacting the guest
- preparing an offer
- booking management
- invoicing
- legal compliance
- NTAK data reporting
- communication

---

4. Legal basis

- consent (GDPR Art. 6(1)(a))
- contract (GDPR Art. 6(1)(b))
- legal obligation (GDPR Art. 6(1)(c))
- legitimate interest (GDPR Art. 6(1)(f))

---

5. Data retention

Data type	Retention
Requests	**90 days**
Bookings	**8 years**
Invoice data	**8 years**
System logs	**30 days**
Language cookie	**1 year**

---

6. Data transfer

- legally required forwarding to **NTAK**
- accountant

---

7. Rights of data subjects

You may request:

- information
- access
- rectification
- deletion
- restriction
- objection
- portability

---

8. Supervisory authority

Hungarian National Authority for Data Protection (NAIH)

1055 Budapest, Falk Miksa utca 9–11

www.naih.hu

---

9. Cookies

Only technically necessary cookies are used.

No marketing cookies.

---

10. Automated decisions / profiling

Not performed.
